

## Protokoll fört vid pleniföredragning

Infrastrukturavdelningen

Trafikbyrån

Närvarande

CG - RN - VT - CA - JE - WV

Frånvarande

FK

Justerat

Omedelbart

Ordförande

Lantråd

Camilla Gunell

Föredragande

Minister

Veronica Thörnroos

Protokollförare

Enhetschef

Gunilla Karlsson

---

Ärende/Dnr/Exp.

Beslut

---

### Nr 19

Biljettavgifter och bokningsregler för  
landskapsregeringens skärgårdsfärjor 1.1-31.12.2016

**ÅLR 2015/10598**

Landskapsregeringen beslöt att fastställa "Biljettavgifter 2016" enligt bilaga 4, I215P15 och "Boknings-, ändrings- och avbokningsregler 2016" enligt bilaga 3, I215P15.

Samtidigt kompletterar landskapsregeringen sitt beslut ÅLR 2013/8890 gällande vilken turordning som tillämpas innan bokningen öppnar med punkt 3 nedan:

1. Av landskapsregeringen upphandlade färskvarutransporter till skärgården
2. Övrig tung trafik (lastbilar och långtradare) som trafikerar kontinuerligt hela året till/från/inom skärgården. När kapaciteten på skärgårdsfärjorna är begränsad sker bokningen i dialog med transportörerna och målsättningen är att den tillgängliga kapaciteten fördelas konkurrensneutralt mellan transportörerna. Utgångspunkten vid fördelningen av den tillgängliga kapaciteten är att kapaciteten över tid skall fördelas jämnt mellan enskilda transportörers olika behov. För 2017 skall transportörerna senast 15/11 2016 meddela sina bokningsbehov, varefter fördelning sker.
3. Resebyråer och bussbolag får boka plats via Ålandstrafiken för att trygga sommarens besöksnäring i skärgården (ÅLR 2015/856).
4. Därefter är bokningen öppen för alla.

Notera i punkt 2 att det är transportörens reella bokningsbehov som beaktas vid fördelning. Godstransportörer med minst konstaterade s.k.

”no-shows” från tidigare år har förtur vid fördelningen av platserna innan Ålandstrafiken tillämpar turordningen vid bokning.

### **Sammanställning biljettavgifter:**

Jämfört med år 2015 höjs biljettavgifterna för skärgårdstaxa och genomfartstaxa med ca +5 % med undantag för små fordon såsom cykel, moped, motorcykel och mopedbil som hålls oförändrade.

Nyttotrafiksavgiften för lågsäsong höjs med ca +5 % och gäller hela året (Skärgårdstaxa 2016, och Genomfartstaxa 2016, bilaga 4).

Priset för rött årskort och grönt årskort höjs med ca +5 % med undantag för årskort för mopedbil och motorcykel som hålls oförändrade (Rött årskort 2016, bilaga 1 och Grönt årskort, bilaga 2).

Jämfört med år 2015 sänks avbokningsavgiften med hälften.

Högre kostnader för kommuner i bosättningsgrupp 1 har redan beaktats i fördelningen av landskapsandelar. För kommun i nämnd bosättningsgrupp erhålls ytterligare en viss procent i landskapsandel i de fall kommunen har byggprojekt inom socialvård och skola där transportererna innebär en högre kostnad. Den ökade transportkostnaden skall då redovisas till landskapsregeringen.

### **Sammanställning bokningsregler:**

Avbokningsavgifterna visar fortsättningsvis på att kapaciteten ombord nyttjas mera effektivt och avgångstiderna har säkrats tack vare den ökade andelen förbetalda biljetter online. Framförallt har tung nyttotrafik lärt sig avboka utrymme i tid och dubbelbokningarna har minskat, vilket ger flera möjlighet att ta sig till och från skärgården, vilket motiverar att sänka avbokningsavgiften med hälften.

”Bokningsreglerna 2016” kompletteras med rätt till rött årskort för jordbrukare med arrenderad mark i åländsk skärgårdskommun, punkt 8, enligt beslut ÅLR 2015/2419, likaså bifogas information om förtur och bokningsrätt samt avgift för beviljad förtur eller bokningsrätt (ÅFS 2014/18), se punkt 27, 28 och 29.

Enligt landskapslagen om allmänna vägar (1997/23) kan landskapsregeringen besluta om att avgift skall uppbäras för utnyttjande av frigående färjor som hör till allmän väg. Bokningsreglerna och biljettavgifterna är ett normativt beslut som inte kan överklagas av enskilda personer då reglerna och avgifterna tillämpas gentemot var och en som vill nyttja skärgårdstrafiken.

---

## Skärgårdstrafikens röda årskort år 2016

Endast person som är permanent bosatt, eller företag som är registrerat, i en åländsk skärgårdskommun (betalar skatt till skärgårdskommunen), samt har sitt fordon registrerat på Åland är berättigad att inneha rött årskort på sitt fordon. Årskortet får inte köpas ut och överlämnas till annan person. Ålandstrafiken lämnar endast ut rött årskort till fordon som är registrerat på Åland.

**Rött årskort á 105 euro gäller för personbil, paketbil, husbil eller traktor + valfritt släp inkl. husvagn och traktorläp utan höjdbegränsning.** Totalvikt över 12 ton meddelas vid bokning.

**Rött årskort á 35 euro gäller för mopedbil eller MC.**

### Regler för rött årskort:

- Kortet berättigar till obegränsat antal resor med fordonet på samtliga linjer, till/från/genom skärgården
- Genomfart, husbil, husvagnsekipage, traktor och traktor + släp bokas/ändras/avbokas hos Ålandstrafiken
- Ett årskort, utformat som en klisterdekal, är knutet till ett fordon och klisterdekalen skall vara fastsatt direkt i vindrutan för att vara giltig som färdbevis. Årskortet för 2016 är i kraft t.o.m. 31/1 2017. Fordon med årskort som inte uppfyller reglerna för korrekt fastsättning är inte giltigt som färdbevis med påföljden att fordonet dokumenteras och faktureras ordinarie biljettavgift
- Fordon med **rött årskort avbokas senast 2 h före avgång**, i första hand online, i andra hand hos Ålandstrafiken under ordinarie öppettider. Under kvällar och helger får kunden kontakta färjan direkt, men meddelar själv Ålandstrafiken närmast kommande arbetsdag för att undvika avbokningsavgift. Obs! Färjorna avbokar inte kundens plats, även om de ger kunden klartecken att komma med ombord på annan avgång än bokad plats
- Avbokas resan för sent (senare än 2 h före avgång) faktureras 50 % av ordinarie biljettavgift
- Om kund anser sig ha ”godtagbar orsak” till varför avbokningsavgift inte bör faktureras meddelas det till Ålandstrafiken samtidigt som platsen avbokas. Anses orsaken vara godtagbar skall kunden inom 1 vecka inlämna verifikation på varför resan inte kunde avbokas inom utsatt tid. Kund som inte avbokat sin plats alls, s.k. ”no-show” kan inte i efterhand föra fram ”godtagbar orsak”
- Ägare/innehavare till fordon med rött årskort som inte avbokat sin plats överhuvudtaget får även 1 månads bokningsförbud vid minst 3 ”no-shows”
- Landskapsregeringen återköper inte utlösta årskort, eller ersätter borttappade årskort
- Vid byte av bil eller ny vindruta skall kortet försiktigt lossas och returneras till Ålandstrafiken för att erhålla ett nytt årskort utan kostnad

S.k. skärgårdsplatser kan bokas 3 dygn (72 h) fram till 15 min före avgångstid från starthamn på förhand hos färjans befäl och avbokas senast 30 min före avgång direkt till färjans befäl. Skärgårdsplats gäller för låga fordon, maxbredd 2,6 m. På bränsleturer gäller inte skärgårdsplatser.

Mer information ger Ålandstrafiken, Styrmansgatan 1, AX-22 100 MARIEHAMN.

Öppet måndag-fredag 10-17, tel. +358 (0)18 525 100, info@alandstrafiken.ax, www.alandstrafiken.ax.

Gilla Karlsson  
Enhetschef, Ålandstrafiken

## Skärgårdstrafikens gröna årskort år 2016

**Grönt årskort á 158 euro gäller för personbil eller paketbil där höjd över 1,8 m är tillåtet.**

**Grönt årskort inkluderar lågt bilsläp med maxhöjden 1,8 m inkl. last.**

Önskar förare till fordon med grönt årskort åka med högt släp tilläggs betalas mellanskillnaden mellan Ekipage Medium och Ekipage Large (sid. 4 i Skärgårdsguiden 2016). Vid förbokning online/förbetalning online eller hos Ålandstrafiken erhålls 10 % rabatt på tilläggssumman för högt släp. Totalvikt över 12 ton meddelas vid bokning.

*Obs! Grönt årskort gäller ej för traktor, traktor + släp, husbil, husvagn eller högt släp.*

**Grönt årskort á 50 euro gäller för mopedbil eller MC.**

### Regler för grönt årskort:

- Kortet berättigar till obegränsat antal resor med fordonet på samtliga linjer till/från skärgården
- Observera att grönt årskort inte gäller för genomfartsresa, dock kan årskortet användas som delbetalning för genomfartsresa så att priset för den första sträckan dras bort från genomfartspriset. Resterande belopp betalas kontant eller med bankkort i hamnen
- Vid avresa från starthamn erhålls biljett som skall sparas och överlämnas till biljettförsäljaren vid returresan eller visas vid fortsatt resa efter övernattning i skärgården
- Ett årskort, utformat som en klisterdekal, är knutet till ett fordon och klisterdekalen skall vara fastsatt direkt i vindrutan för att vara giltig som färdbevis. Årskortet för 2016 är i kraft t.o.m. 31/1 2017. Fordon med årskort som inte uppfyller reglerna för korrekt fastsättning är inte giltigt som färdbevis med påföljden att fordonet dokumenteras och resenären faktureras ordinarie biljettavgift
- Fordon med **grönt årskort avbokas senast 6 h före avgång**, i första hand online, i andra hand hos Ålandstrafiken under ordinarie öppettider
- Avbokas resan för sent (senare än 6 h före avgång) faktureras 50 % av ordinarie biljettavgift. Obs! Färjorna avbokas inte kundens plats, även om de ger kunden klartecken att komma med ombord på annan avgång än bokad plats
- Om kund anser sig ha ”godtagbar orsak” till varför avbokningsavgift inte bör faktureras meddelas det till Ålandstrafiken samtidigt som platsen avbokas. Anses orsaken vara godtagbar skall kunden inom 1 vecka inlämna verifikation på varför resan inte kunde avbokas inom utsatt tid. Kund som inte avbokat sin plats alls, s.k. ”no-show” kan inte i efterhand föra fram ”godtagbar orsak”
- Ägare/innehavare till fordon med grönt årskort som inte avbokat sin plats överhuvudtaget får även 1 års bokningsförbud vid minst 3 ”no-shows”
- **Ombokning av resa till annan avgång samma dag tillåts senast 2 h före bokad avgång hos Ålandstrafiken under ordinarie öppettider utan att avbokningsavgift faktureras**
- Landskapsregeringen återköper inte utlösta årskort, eller ersätter borttappade årskort
- Vid byte av bil eller ny vindruta skall kortet försiktigt lossas och returneras till Ålandstrafiken för att erhålla ett nytt årskort utan kostnad

Mer information ger Ålandstrafiken, Styrmansgatan 1, AX-22 100 MARIEHAMN.

Öppet måndag-fredag 10-17, tel. +358 (0)18 525 100, info@alandstrafiken.ax, www.alandstrafiken.ax.

## Bokningsregler 2016

1. Kunder som vill **boka/ändra/avboka online** registrerar sig online och uppger namn, adress, telefonnummer, mobiltelefonnummer, e-post, registreringsnummer, eventuella alternativa registreringsnummer. Alternativet är att åka obokad eller att endast kunna avboka under Ålandstrafikens ordinarie öppettider måndag-fredag kl. 10-17.
2. **Ombokning av resa till annan avgång samma dag tillåts senast 2 h före bokad avgång** hos Ålandstrafiken måndag-fredag kl. 10-17 utan att avbokningsavgift faktureras. Detta för att underlätta för entreprenörer och turister.
3. Genom bokning har kunden godkänt **de fastslagna boknings-/ändrings-/avbokningsreglerna** inklusive avbokningsavgifterna.
4. Biljett betalas **kontant eller med betalkort till ordinarie pris** vid ombordkörning.
5. **Förbokad/förbetald biljett erhåller -10 % online och hos Ålandstrafiken.** Förbetald biljett är i kraft t.o.m. 31/1 2017. **Årskort** som är fastsatt direkt i rutan gäller som betald biljett. Godstransportörer och övrig nyttotrafik i regelbunden trafik åker mot signerat **fakturaunderlag**.
6. **Grönt årskort á 158 euro** gäller för personbil eller paketbil där höjd över 1,8 m är tillåtet. Grönt årskort inkluderar lågt bilsläp med maxhöjd 1,8 m inklusive last. Önskar ägare/innehavare till fordon med grönt årskort åka med högt släp tillägs betalas mellanskillnaden mellan Ekipage Medium och Ekipage Large. **Grönt årskort á 50 euro** gäller för mopedbil eller MC. Grönt årskort gäller obegränsat antal resor till/från skärgården. Rekommenderas till företagare med kunder i skärgården.
7. **Rött årskort á 105 euro** gäller för personbil, paketbil, husbil eller traktor och valfritt släp (höjd max 4,2 m) inkluderas. **Rött årskort á 35 euro** gäller för mopedbil eller MC. Rött årskort gäller obegränsat antal resor till/från/genom skärgården. Endast person eller företag som uppgett åländsk skärgårdskommun som hemkommun (betalar skatt till skärgårdskommunen) samt har sitt fordon registrerat på Åland är berättigad att inneha rött årskort på sitt fordon. Traktor, traktorekipage, husbil och genomfart bokas/avbokas hos Ålandstrafiken.
8. **Rött årskort á 158 euro för jordbrukare med arrenderad mark i åländsk skärgårdskommun** gäller för traktor inklusive traktorsläp (höjd max 4,2 m) för obegränsat antal resor till/från skärgården. Endast näringsidkare som uppvisat FO-nr samt aktuellt arrendeavtal är berättigad att inneha rött årskort på sin traktor. Traktor och traktorekipage bokas/avbokas hos Ålandstrafiken.
9. **Årskortet, utformat som en klisterdekal, är knutet till ett fordon** och klisterdekalen skall vara fastsatt direkt i vindrutan för att vara giltig som färdbevis. Årskortet för 2016 är i kraft t.o.m. 31/1 2017 och kan beställas online eller köpas hos Ålandstrafiken. **Fordon med årskort som inte uppfyller reglerna** för korrekt fastsättning är inte giltigt som färdbevis med påföljden att fordonet dokumenteras och resenärens faktureras ordinarie biljettavgift.
10. **Fordon berättigat till skärgårdsplats gäller för lågt fordon**, maxbredd 2,6 m. Platsen kan bokas av person med åländsk skärgårdskommun som hemkommun 72 h till 15 min före avgång hos färjans befäl. Platsen avbokas senast 30 minuter före avgång. 15 min före avgång får utrymmet bokas av övriga resenärer. Höga metrar kan inte boka skärgårdsplats, men tas med i mån av möjlighet.
11. **Avgiftsbefriade fordon är** fordon ägda av landskapsregeringen på tjänsteuppdrag under arbetstid, av landskapsregeringen upphandlad färskvaru- och bränsletransport, buss med linjetrafiktillstånd samt utryckningsfordon vid alarm.
12. **Åländska ideella föreningar beviljas bokningsrätt samt -50 % på genomfartstaxa** (dock ej under högsäsong 20/6-14/8 2016), ifall platserna bokas av föreningens aktiva medlemmar. Utänmd ansvarsperson lämnar in lista på aktiva medlemmar och går i god för att ge information till föreningens medlemmar. Avbokar medlemmen eller ansvarspersonen resan för sent skickas faktura på ordinarie biljettavgift till föreningen. **Resan skall ha med föreningens verksamhet att göra.**
13. Fordon med **rött årskort avbokar senast 2 h före avgång**, i första hand online och i andra hand hos Ålandstrafiken. Under kvällar och helger får kunden avboka direkt till färjan, men meddelar själv Ålandstrafiken närmast kommande arbetsdag för att undvika avbokningsavgift. Obs! Färjorna avbokar inte kundens plats, även om de ger kunden klartecken att komma med ombord på annan avgång än bokad plats.
14. Fordon med **grönt årskort och fordon utan årskort avbokar senast 6 h före avgång**, i första hand online, i andra hand hos Ålandstrafiken.
15. **Godstransportör och övrig tung nyttotrafik avbokar** snarast möjligt, men **senast 2 h före avgång** då även aktuell dagsvikt anges, i första hand hos Ålandstrafiken. Under kvällar och helger får kunden avboka

- direkt till färjan, men meddelar själv Ålandstrafiken närmast kommande arbetsdag för att undvika avbokningsavgift.
16. **Traktor, traktorsläp, dumpers, skogskran, markvält och övriga tunga maskiner inom jord- och skogsbruk samt markberedning räknas som nyttotrafik** och får boka plats enligt priset för X-Large, likaså lyder de under samma avbokningstider och -regler som övriga godstransportörer.
  17. **Passagerarfordon med vikt- eller antalbegränsning** (buss, husbil, husvagnsekipage, genomfart) **bokar/ändrar/avbokar hos Ålandstrafiken** måndag-fredag kl. 10-17.
  18. **Avbokas resan för sent** (senare än 2 h eller 6 h före avgång) faktureras ordinarie biljettavgift om resan är obetald. Är resan förbetald online eller på Ålandstrafiken till rabatterat pris återbetalas inte biljettavgiften. Ägare/ innehavare till fordon med korrekt fastsatta årskort faktureras 50 % av ordinarie biljettavgift. Fakturakunder, även upphandlad färskvaru- och bränsletransport, faktureras ordinarie biljettavgift.
  19. **Prick & bokningsförbud vid no-shows:** fordon med rött årskort får 1 månads bokningsförbud vid minst 3 prickar. Fordon med grönt årskort och fordon utan årskort får 1 års bokningsförbud vid minst 3 prickar. Godstransportör med minst antal prickar från senaste året har förtur vid fördelningen av långtidsbokningarna. Även avgiftsfria resor mellan mellanhamnar och beställningsturer får prick vid no-shows (no-shows betyder att kunden inte avbokat sin plats överhuvudtaget).
  20. Om kunden anser att han har **”godtagbar orsak”** till varför avbokningsavgift inte bör faktureras **meddelar han det till Ålandstrafiken samtidigt som han avbokar sin plats.** Anses orsaken vara godtagbar skall kunden inom 1 vecka inlämna verifikation på varför han inte kunde avboka resan inom utsatt tid. Kund som inte avbokat sin plats, eller vid kontakten med Ålandstrafiken närmast kommande arbetsdag inte framfört ”godtagbar orsak” kan inte i efterhand föra fram ”godtagbar orsak”.
  21. **Giltig genomfartsbokning** görs hos Ålandstrafiken med undantag för perioden 20/6-14/8 2016.
  22. **För beställningsturer, invikningar, genomfartsbokning, turlistperioder,** se respektive linjes turlista.
  23. **Skärgårdstaxa gäller för tur/returresa till skärgården,** eller för fortsatt resa efter övernattnings i skärgården. Privatpersoner och persontransportörer sparar kvittot som bevis på att övernattnings skett. Voucher/bokningsbekräftelse på övernattnings på turistanläggning i Vårdö skall uppvisas före betalning i Osnäs, och övernattningskvitto från turistanläggning i Hummelvik, för att vara berättigad till skärgårdstaxa. För övernattnings i övriga skärgårdskommuner uppvisas kvitto på inresan till skärgården. Om beviset för betald avgift förekommer uppbärs ny biljettavgift. Taxan justeras inte i efterhand.
  24. **Åker kund ändhamn-ändhamn samma dag betalas alltid genomfartstaxa.**
  25. **Godstransport bokas endast hos Ålandstrafiken.** Det är tillåtet att föra gods till och från skärgården till skärgårdstaxa under samma dag. Det är tillåtet att åka med tom last ena vägen under samma dag för skärgårdstaxa. Det är tillåtet att efter övernattnings fortsätta vidareresa med tom last eller med ny last för skärgårdstaxa. Det är inte tillåtet att boka samma gods eller tomt fordon ändhamn-ändhamn för skärgårdstaxa, varken samma dag eller efter övernattnings, de kunderna hänvisas till privata rederier. Om godstransportör ändå väljer att åka obokad med samma last/utan last ändhamn-ändhamn samma dygn, eller efter övernattnings, betalas alltid genomfartstaxa.
  26. **Bränsleturer** i ordinarie turlista har av säkerhetsskäl passagerarbegränsning, se respektive linjes turlista. Kombineras med separat bränsleturlista som publiceras på hemsidan. Under mellan- och högsäsong skall bränsletur beställas senast kl. 12:00 kontorsdagen före bränsletur och under lågsäsong skall bränsletur beställas senast kl. 12:00 tre kontorsdagar före bränsletur. Ålandstrafikens kontorstider är måndag-fredag kl. 10-17. På bränsleturer gäller inte skärgårdsplatser.
  27. **Förtur ombord på Föglölinjen** kan beviljas om sökanden lämnar in komplett ansökan med motivering till behovet av förtur. Ansökan skall inkludera veckodagar, avgångstider, rutt, fordonstyp, registreringsnummer alternativt längd för lastbilar och långtradare, kontaktuppgifter och personsignum, alternativt FO-nummer. Beviljat förtursfordon skall vara klart att köra ombord senast 10 minuter före annonserad avgångstid och intyget över beviljad förtur skall finns i fordonet.
  28. **Bokningsrätt ändhamn-ändhamn** kan beviljas för perioden 1/1-31/12 2016 för olika fordonstyper i deletapper, för samma last ändhamn-ändhamn, samt eventuellt undantag för uppbärande av genomfartstaxa om sökanden lämnar in komplett ansökan med motivering till bokningsrätt. Ansökan skall inkludera veckodagar, avgångstider, rutt, fordonstyp, längd, registreringsnummer, last, kontaktuppgifter och personsignum, alternativt FO-nummer. Ordinarie avgångar under låg-, mellan- och högsäsong skall dock användas i första hand. Generell bokningsrätt beviljas inte.
  29. **Enligt landskapsregeringens beslut om avgifter** för prestationer vid landskapsregeringens allmänna förvaltning (ÅFS 2014/18) är avgiften för beviljad förtur och beviljad bokningsrätt 65 euro per ansökan. Kompletta ansökan riktas till [registrator@regeringen.ax](mailto:registrator@regeringen.ax) och hanteringstiden är max 3 månader.

Enligt landskapslagen om allmänna vägar (1997/23) kan landskapsregeringen besluta om att avgift skall uppbäras för utnyttjande av frigående färjor som hör till allmän väg. Beslut om biljettavgifter, boknings-, ändrings- och avbokningsregler, samt tillhörande avbokningsavgifter fattas av Ålands landskapsregering. Beslutet är ett normativt beslut som inte kan överklagas av enskilda personer då reglerna och avgifterna gäller samtliga som använder skärgårdsfärjorna.

## GENOMFARTSTAXA | KAUTTAKULKUHINNASTO | TRANSIT FARES

För fordon från ändhamn till ändhamn utan övernattnig i skärgården.

Maksut påätesatamasta toiseen päätesatamaan ilman yöpymistä saaristossa.

Fares for transport from one end harbour to another end harbour without overnights in the archipelago.

Ändhamnar/päätesatamat/one end harbour: Hummelvik, Osnäs, Långnäs, Svinö och Galtby.

	X-SMALL	SMALL	MEDIUM	LARGE	EKIPAGE M	EKIPAGE L	X-LARGE (nyttotrafik)
Maxhöjd inkl. taklast/last							
			maxhöjd 1,8 m	höjd över 1,8 m	maxhöjd 1,8 m	höjd över 1,8 m	maxhöjd 4,2 m
1/1-14/4 & 1/10-31/12 2015	16,00€	50,00€	<del>78,00€</del> 82	<del>316,00€</del> 332	<del>144,00€</del> 151	<del>437,00€</del> 459	<del>80,00€/m</del> 84
15/4-30/9 2015	24,00€	74,00€	<del>116,00€</del> 122	<del>473,00€</del> 497	<del>216,00€</del> 227	<del>656,00€</del> 689	<del>120,00€/m</del> 126

### INFORMATION

Genomfartsbokning är inte tillåten online, kontakta Ålandstrafiken, sid. 2-3.

OBS! Fordon som fortsätter resan till fasta Åland, Vårdö eller riket utan övernattnig i skärgården erlägger alltid GENOMFARTSTAXA.

För resor ändhamn-ändhamn skall biljett betalas vid ombordkörning på den första färjan. Biljetten sparas för vidareresa.

**198** Grönt årskort á 150 euro gäller för person- eller paketbil utan höjdbegränsning, dock skall lastat släp som inkluderas i priset inte överstiga maxhöjden 1,8 m.

Årskort säljs via Ålandstrafiken och online på [www.alandstrafiken.ax](http://www.alandstrafiken.ax). Kortet är knutet till fordonets registreringsnummer och skall vara fastlimmat i vindrutan för att vara giltigt som biljett. Gäller för obegränsat antal resor på samtliga linjer till/från skärgården.

direkt

Obs! Grönt kort gäller inte för genomfart, men kortet kan användas som delbetalning för genomfartsresa då priset för den första delsträckan dras av.

Vid avresa från ändhamn erhålls biljett som skall sparas och överlämnas till biljettförsäljaren vid retur- eller fortsatt resa.

### TIETOJA

Läpikulkuvarama ei voi tehdä online-varauksena, ota yhteyttä Ålandstrafikiin, ks. 2-3.

HUOMI Ahvenanmaan pääsaarelle, Vårdö-hön tai manner-Suomeen jatkavat ajoneuvot, jotka eivät yövy saaristossa, maksavat aina KAUTTAKULKUHINNASTON mukaan.

Lippu matkalle päätesatamasta päätesatamaan maksetaan ensimmäiselle lautalle ajeltaessa. Lippu säilytetään tulevaa jatkomatkaa varten.

Vihreä vuosikortti á 150 euro käy henkilö- ja pakettiautoille ilman korkeusrajoituksia. Kortin etuuteen kuuluva kourmattu perävaunu, ei saa kuitenkaan ylittää 1,8 m maksimikorkeutta. Lue sivulta nejä korkeasta perävaunusta perittävistä lisämaksuista.

Vuosikorttia myydään Ålandstrafikenissa ja netissä [www.alandstrafiken.ax](http://www.alandstrafiken.ax). Kortti on rekisterinumerohtainen ja sen on oltava kiinnitettynä tuulilasiin. Kortti on voimassa rajattomasti kaikilla reiteillä saaristoon ja saaristosta.

Huom! Vihreä kortti ei oikeuta läpikulumatkaan, mutta se käy osamaksuna läpikulumatkalla, jolloin hinnasta vähennetään ensimmäisen matkaosuuden osuus.

Päätesatamasta saatu lippu on säätettävä ja luovutettava lipunmyyjälle paluu- tai jatkomatalla.

### INFORMATION

Transit trip bookings cannot be booked online, please contact Ålandstrafiken, p. 2-3.

NOTE! Vehicles travelling directly to Åland main island, Vårdö or mainland of Finland without one overnight stay in the archipelago always pay in accordance to TRANSIT FARES.

For trips between two end harbours, the ticket is bought when embarking the first ferry. The ticket is to be retained for a continued trip.

The green season ticket á 150 euro is valid for car and vans with no height restrictions. However the benefit of the loaded trailer for this type of ticket must not exceed max 1,8 m height. See page four, additional fares for high trailer.

The season ticket is sold at Ålandstrafiken and online at [www.alandstrafiken.ax](http://www.alandstrafiken.ax). The season ticket is valid for one specific vehicle registration number only, and shall be attached to the windscreen. The season ticket is valid for unlimited trips on all lines to and from the archipelago.

NOTE! The green season ticket is not valid for transit trips, but it can be used as a part payment for a transit when the fee of the first ferry trip is withdrawn from the transit fare.

The ticket obtained at departure at the end harbour shall be handed over to the ferry staff for the return or continued trip.



## SKÄRGÅRDSTAXA | SAARISTOHINNASTO | ARCHIPELAGO FARES

För fordon från ändhamn till mellanhamn eller vice versa

Ajoneuvojen<sup>3)</sup> maksut päätesatamasta välisatamaan tai päinvastoinFares for vehicles<sup>3)</sup> from an end harbour to intermediate harbours or vice versa

	X-SMALL	SMALL	MEDIUM	LARGE	EKIPAGE M	+	EKIPAGE L	X-LARGE (nyttotrafik)
Teckenförklaring sid. 8 1/1–14/4 & 1/10–31/12 2015 15/4–30/9 2015	t/r	t/r	t/r	t/r	t/r	t/r	t/r	t/r
Maxhöjd inkl taklast/last			maxhöjd 1,8 m	höjd över 1,8 m	maxhöjd 1,8 m		höjd över 1,8 m	maxhöjd 4,2 m
	↔	↔	↔	↔	↔	↑ EKIPAGE M - EKIPAGE L	↔	↔
<b>NORRA LINJEN</b>								
Osnäs <-> Brändö	€ 4.00	€ 10.00	€ 16.00 <sup>17</sup>	€ 48.00 <sup>50</sup>	€ 37.00 <sup>39</sup>	+32 <sup>33</sup>	€ 69.00 <sup>72</sup>	€ 25.00 <b>26,50</b>
Osnäs <-> Brändö	€ 6.00	€ 16.00	€ 21.00 <sup>22</sup>	€ 61.00 <sup>64</sup>	€ 58.00 <sup>61</sup>	+40 <sup>42</sup>	€ 98.00 <sup>103</sup>	€ 38.00 " "
Hummelvik <-> Kumlinge, Brändö	€ 4.00	€ 16.00	€ 21.00 <sup>28</sup>	€ 78.00 <sup>83</sup>	€ 72.00 <sup>76</sup>	+52 <sup>54</sup>	€ 124.00 <sup>130</sup>	€ 25.00 " "
Hummelvik <-> Kumlinge, Brändö	€ 6.00	€ 21.00	€ 32.00 <sup>34</sup>	€ 100.00 <sup>105</sup>	€ 88.00 <sup>92</sup>	+68 <sup>72</sup>	€ 156.00 <sup>164</sup>	€ 38.00 " "
<b>SÖDRA LINJEN</b>								
Långnäs <-> Överö	€ 4.00	€ 10.00	€ 16.00 <sup>17</sup>	€ 48.00 <sup>50</sup>	€ 37.00 <sup>39</sup>	+32 <sup>33</sup>	€ 69.00 <sup>72</sup>	€ 25.00 " "
Långnäs <-> Överö	€ 6.00	€ 16.00	€ 21.00 <sup>22</sup>	€ 61.00 <sup>64</sup>	€ 58.00 <sup>61</sup>	+40 <sup>42</sup>	€ 98.00 <sup>103</sup>	€ 38.00 " "
Långnäs <-> Sottunga, Kökar	€ 4.00	€ 16.00	€ 21.00 <sup>28</sup>	€ 78.00 <sup>83</sup>	€ 72.00 <sup>76</sup>	+52 <sup>54</sup>	€ 124.00 <sup>130</sup>	€ 25.00 " "
Långnäs <-> Sottunga, Kökar	€ 6.00	€ 21.00	€ 32.00 <sup>34</sup>	€ 100.00 <sup>105</sup>	€ 88.00 <sup>92</sup>	+68 <sup>72</sup>	€ 156.00 <sup>164</sup>	€ 38.00 " "
Galtby <-> Kökar, Sottunga, Överö	€ 4.00	€ 16.00	€ 21.00 <sup>28</sup>	€ 78.00 <sup>83</sup>	€ 72.00 <sup>76</sup>	+52 <sup>54</sup>	€ 124.00 <sup>130</sup>	€ 25.00 " "
Galtby <-> Kökar, Sottunga, Överö	€ 6.00	€ 21.00	€ 32.00 <sup>34</sup>	€ 100.00 <sup>105</sup>	€ 88.00 <sup>92</sup>	+68 <sup>72</sup>	€ 156.00 <sup>164</sup>	€ 38.00 " "
<b>TVÄRGÅENDE LINJEN</b>								
Långnäs <-> Överö	€ 4.00	€ 10.00	€ 16.00 <sup>17</sup>	€ 48.00 <sup>50</sup>	€ 37.00 <sup>39</sup>	+32 <sup>33</sup>	€ 69.00 <sup>72</sup>	€ 25.00 " "
Långnäs <-> Överö	€ 6.00	€ 16.00	€ 21.00 <sup>22</sup>	€ 61.00 <sup>64</sup>	€ 58.00 <sup>61</sup>	+40 <sup>42</sup>	€ 98.00 <sup>103</sup>	€ 38.00 " "
Långnäs <-> Sottunga, Snäckö	€ 4.00	€ 16.00	€ 21.00 <sup>28</sup>	€ 78.00 <sup>83</sup>	€ 72.00 <sup>76</sup>	+52 <sup>54</sup>	€ 124.00 <sup>130</sup>	€ 25.00 " "
Långnäs <-> Sottunga, Snäckö	€ 6.00	€ 21.00	€ 32.00 <sup>34</sup>	€ 100.00 <sup>105</sup>	€ 88.00 <sup>92</sup>	+68 <sup>72</sup>	€ 156.00 <sup>164</sup>	€ 38.00 " "
<b>FÖGLÖLINJEN</b>								
Svinö <-> Degerby	€ 4.00	€ 10.00	€ 16.00 <sup>17</sup>	€ 48.00 <sup>50</sup>	€ 37.00 <sup>39</sup>	+32 <sup>33</sup>	€ 69.00 <sup>72</sup>	€ 25.00 " "
Svinö <-> Degerby	€ 6.00	€ 16.00	€ 21.00 <sup>22</sup>	€ 61.00 <sup>64</sup>	€ 58.00 <sup>61</sup>	+40 <sup>42</sup>	€ 98.00 <sup>103</sup>	€ 38.00 " "

(+) Tilläggsbetalning för personbil eller paketbil med grönt kort och högt släp. Mer info om grönt årskort på sid 6.

Vihreän kortin lisämaksu henkilö autosta tai pakettiautosta, jolla on korkea perävaunu. Lisätietoja vihreästä vuosikortista sivulla 6.

Additional payment for cars or vans with green ticket and high trailer. More info about green season tickets on page 6.